

Trans/hitos 2013

Muestra de Arquitectura e
Interiorismo en Cerámica

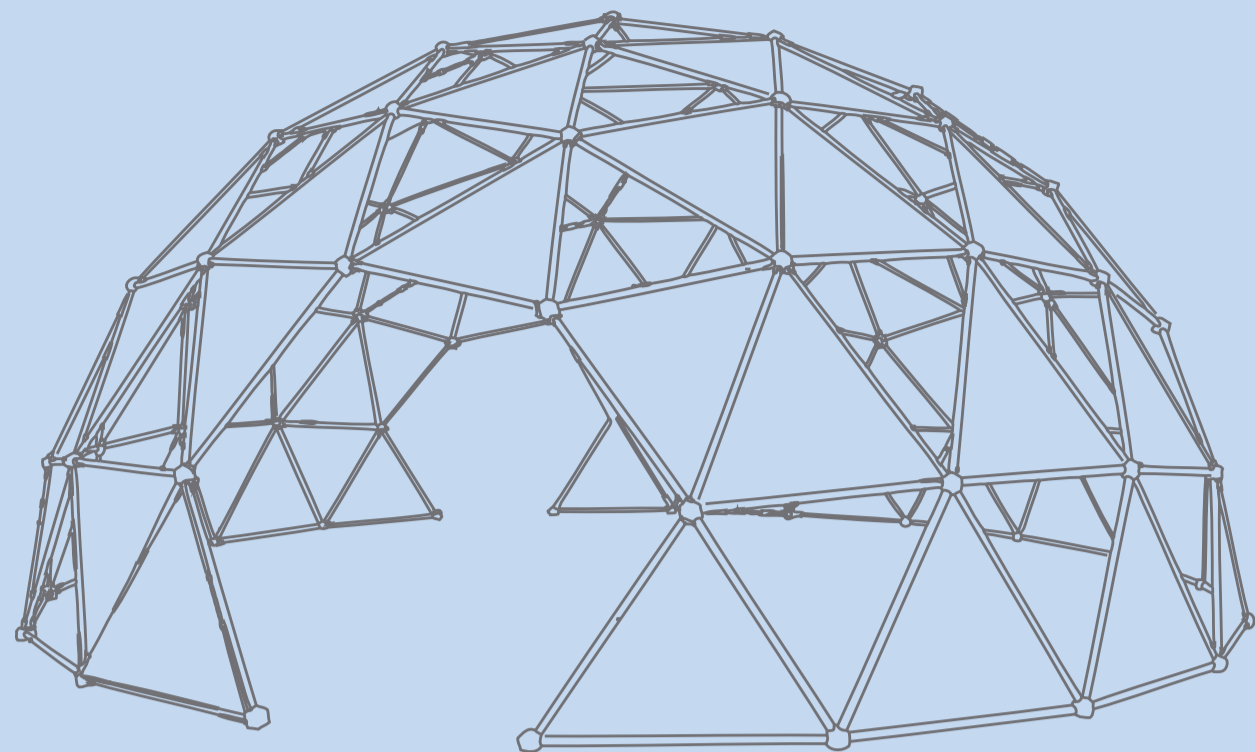


.....
GEOMETRÍAS
.....

ESPACIO 1

CÁTEDRAS

DE CERÁMICA DE ASCER
ASCER CERAMICS CHAIRS



Un domo o cúpula geodésica será la primera de las tres áreas expositivas que este año integran la Muestra TRANS/HITOS. Este domo, de siete metros de diámetro, consta de 160 facetas de las que se eliminará un número adecuado para formar una celosía triangular de doble curvatura, y presentará los proyectos más relevantes realizados durante este año por los alumnos de las Cátedras de Cerámica en Escuelas de arquitectura que impulsa ASCER.

ASCER puso en marcha la Red de Cátedras de Cerámica en 2004, una iniciativa que ha resultado muy fructífera a la hora de difundir entre los entornos profesionales el conocimiento de la cerámica y sus aplicaciones.

En esta edición, los proyectos han sido seleccionados bajo la coordinación de Víctor Echarrí, director de la Cátedra de Alicante y Ángel Benigno, Profesor del Taller Cerámico de esta Cátedra.

La exposición reúne 28 proyectos que tienen como denominador común una decidida apuesta por la investigación en la integración de la cerámica en soluciones arquitectónicas.

Los proyectos que se exponen dentro de Expocátedra son reflejo del creciente compromiso de la industria española fabricante de azulejos y pavimentos cerámicos con el mundo que nos rodea. Desde las diferentes escuelas de arquitectura que acogen las Cátedras de Cerámica, se trabaja en la búsqueda de nuevos productos para la construcción sostenible, nuevos sistemas constructivos, nuevos procesos y nuevos usos. Soluciones de aplicación como celosías cerámicas, nuevos revestimientos, rehabilitación de paramentos y forjados, desarrollo de nuevas tecnologías de fabricación con grasshopper o trabajos más teóricos con conceptos como límite y filtro a través del uso de materiales cerámicos, son algunas de las cuestiones abordadas. La Expocátedra recoge sólo una pequeña muestra de los trabajos que en esta línea se han desarrollado en el seno de la Red de Cátedras.

A dome or geodesic cupola is the first of the three exhibition areas that make up this year's TRANS/HITOS show. The dome, seven metres in diameter, consists of 160 facets from which an appropriate number are removed to form a triangular lattice with a so-called double curvature, housing some of the most noteworthy projects carried out this year by students of the Ceramics Chairs promoted by ASCER at the schools of architecture.

ASCER started the Network of Ceramics Chairs in 2004, an initiative that has borne much fruit in disseminating knowledge of ceramics and their applications to professional environments.

The project selection for this event has been coordinated by Víctor Echarrí, director of the University of Alicante Ceramics Chair, and by Ángel Benigno, lecturer in the Ceramics Chair Workshop at the University of Alicante.

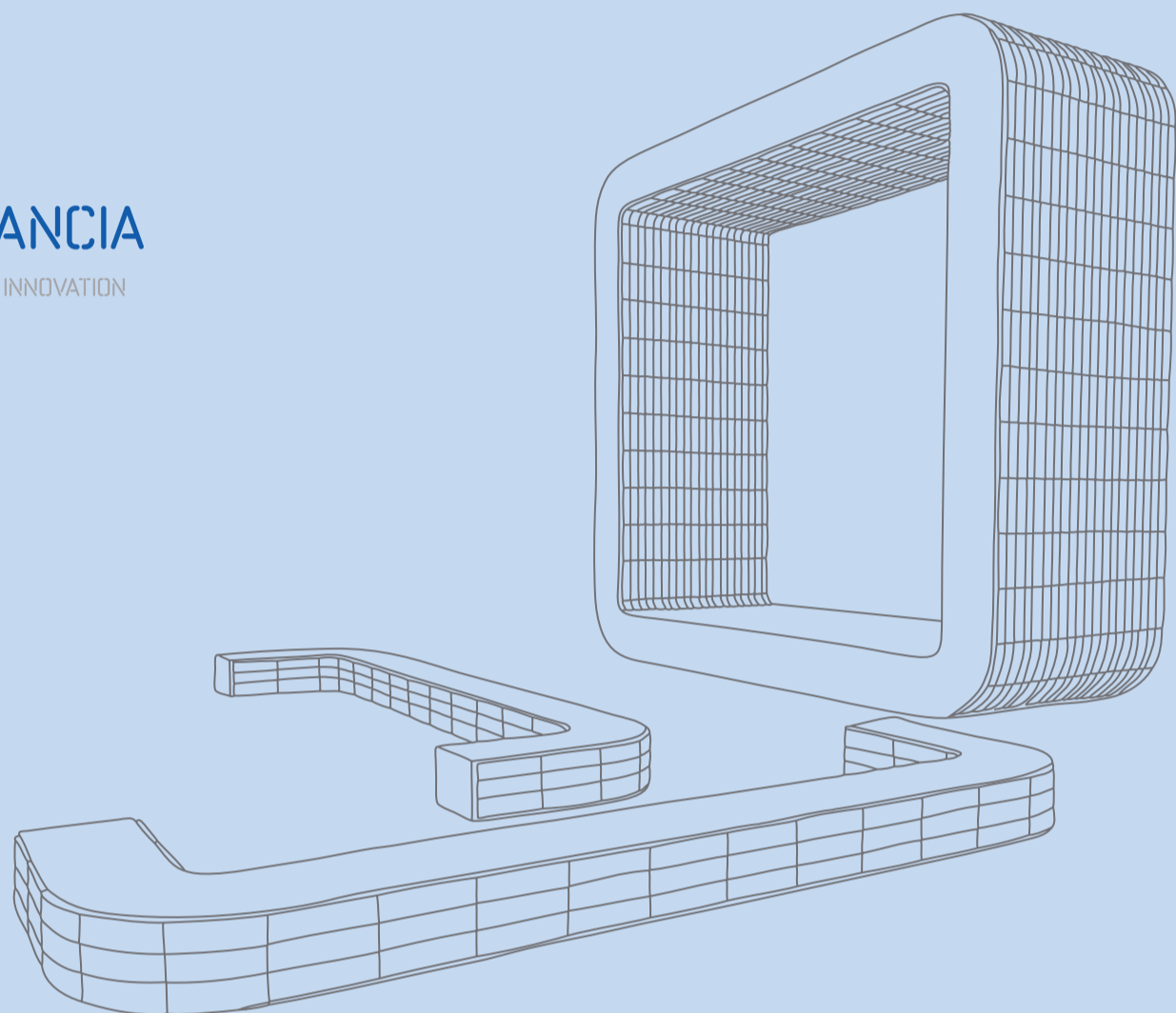
his exhibition features 28 projects, whose common denominator is a wholehearted commitment to investigation into the integration of ceramics into architectural solutions.

The projects displayed in Expocátedra reflect the increasing engagement of the Spanish ceramic tile manufacturing industry in the world that surrounds us. The different Schools of Architecture that have Ceramics Chairs pursue the search for new products for sustainable building, new construction systems, new processes, and new uses. Application solutions, such as ceramic lattices, new coverings, refurbishment of facings and decks, and development of new manufacturing technologies with Grasshopper, as well as more theoretical works with concepts such as limit and filter through the use of ceramic materials, are some of the issues addressed. Expocátedra presents just a tiny sample of the work done in this line in the Network of Ceramics Chairs.

ESPACIO 2

CENTRO DE INNOVACIÓN PARA LA INFANCIA

EARLY CHILDHOOD CENTRE OF INNOVATION



El centro de la zona expositiva muestra un fragmento del Centro de Innovación para la Infancia ubicado en el Parque Tecnológico de Paterna (Valencia). Las piezas cerámicas que lo componen son de gres esmaltado de 45x13 cm. El sistema de piezas consta de la combinación de una pieza recta y pieza curva para las esquinas, mostrando la capacidad de la cerámica para adaptarse a superficies de distintas formas. Para el proyecto original del edificio, diseñado por la arquitecta Ana García Sala, se han desarrollado 15 colores diferentes de los que en TRANS/HITOS se han utilizado 9, con el fin de revestir un anillo cuadrado de seis metros de altura que evoca el edificio original, junto con unos bancos que utilizan el mismo lenguaje expresivo.

El edificio que alberga el Centro de Innovación para la Infancia busca la relación con los niños, integrando la arquitectura no como un mero contenedor, sino como un objeto en su espacio de actividad.

La consigna es generar espacios y oportunidades para la creatividad, el edificio pretende transmitir sensaciones desde el interior y desde el exterior, crear espacios diferentes que inciten a curiosear, llamar la atención de los que residen en él.

El color y el material son protagonistas en el proyecto, estimulan, se hacen ver, quieren participar en el desarrollo de los niños. Las formas redondeadas invitan a la exploración, permiten acercarse a ellas con suavidad, sin aristas, buscando la seguridad de los niños.

The centre of the exhibition area reproduces a fragment of the Early Childhood Centre of Innovation located in the Technology Park in Paterna (Valencia). The ceramic pieces that make up the exhibit are glazed stoneware tiles measuring 45x13 cm. The tile system combines a straight piece and a curved corner piece, and it shows how ceramics are able to adapt to surfaces of different shapes. Fifteen different colours were developed for the original building project by architect Ana García Sala, of which nine have been used in TRANS/HITOS to clad a six-metre-high square ring that evokes the original building, together with a number of benches that use the same expressive language.

The building that houses the Early Childhood Centre of Innovation strives to relate to children, integrating architecture not just as a simple container but as an object in their activity domain.

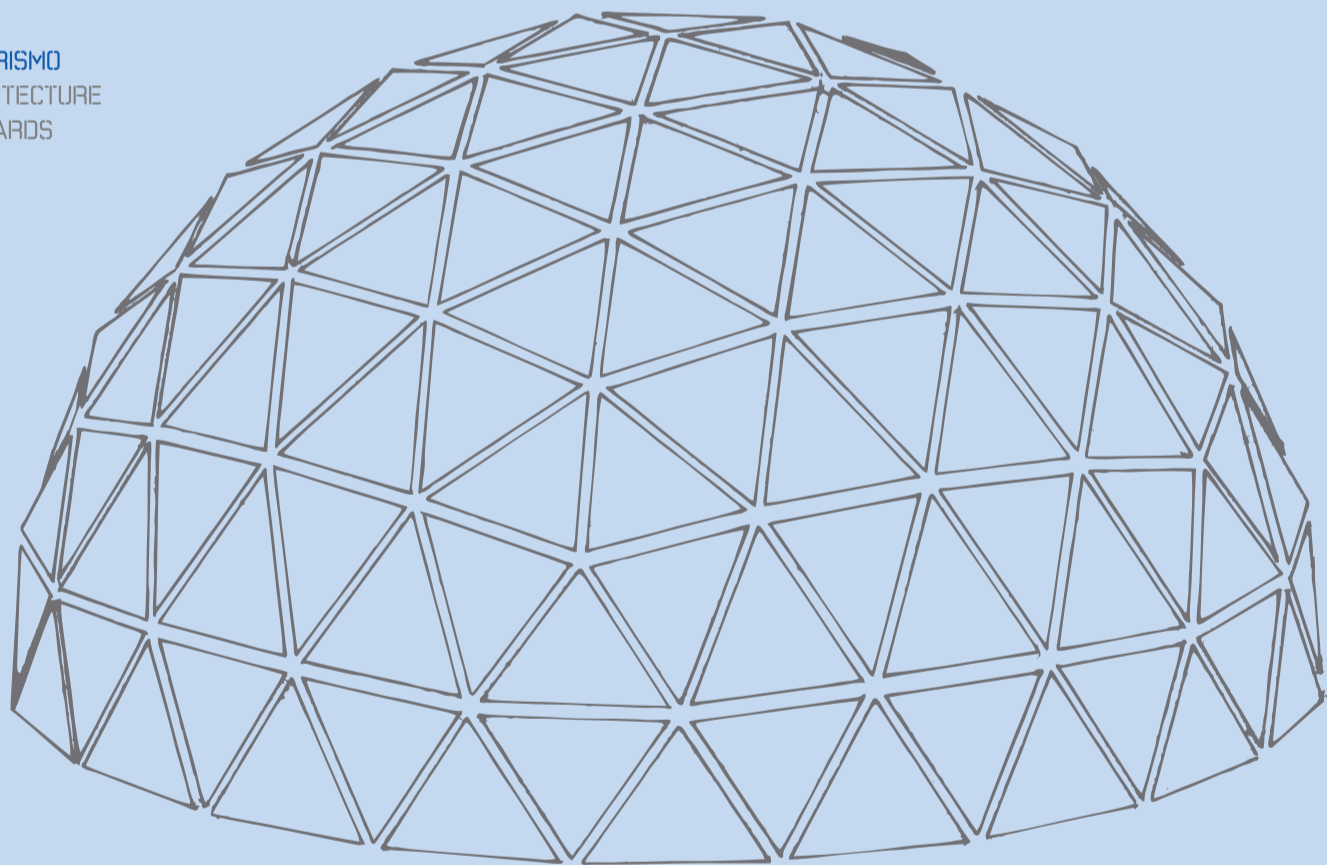
The aim is to generate spaces and opportunities for creativity. The building seeks to transmit feelings from inside and from outside, to create different spaces that encourage one to look around, and to draw the attention of those that inhabit it.

Colour and material are key players in the project: they stimulate, make themselves seen, and want to participate in the children's development. The rounded forms invite exploration, allowing themselves to be approached with gentleness, free of edges, pursuing the children's safety.

ESPACIO 3

ASCER

XI PREMIOS CERÁMICA DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO
XIth CERAMICS FOR ARCHITECTURE AND INTERIOR DESIGN AWARDS



Un domo geodésico de 9 metros de diámetro y 275 facetas geométricas alberga los proyectos premiados en la XI edición de los Premios Cerámica de Arquitectura e Interiorismo que organiza ASCER, la Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos, con un jurado presidido por el reconocido arquitecto Juan Navarro Baldeweg e integrado por los arquitectos Luis Martínez Santa-María y Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director de la revista Domus; la diseñadora internacional Matali Crasset; la crítica de arquitectura de El País, Anaxtu Zababascoa; y Ramón Monfort, del Colegio de Arquitectos de Castellón.

Categoría Arquitectura

· **Primer premio / "Escuela de Hostelería en Matadero" (Medina Sidonia, Cádiz) de Sol 89** - María González García y Juanjo López de la Cruz. El jurado ha valorado unánimemente un proyecto muy consciente del contexto, resuelto con pocos medios y sin embargo con gran delicadeza y acierto.

· **Mención de honor / "Reordenación de la Plaza Mayor y voladizo sobre el Duero" de Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos.** Se destaca "el gesto único y radical de dejar una plaza vacía y el empleo de la materia y su color terroso para crear un ambiente sereno".

Categoría Interiorismo

· **Primer Premio / "Escuela Universitaria de Magisterio"** de Ramón Fernández-Alonso Borrajo, del que el jurado ha destacado "la originalidad de llevar la cerámica del exterior al interior del edificio".

Categoría Proyecto final de carrera (PFC)

· **Primer premio / "Tejidos encontrados - l'unité flottante, habitar el Alexander"** de M^a Dolores Parrilla Ayuso de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM). Destaca "la transformación y recuperación de un antiguo navío como albergue de peregrinos que emplea una nueva patente de cerámica textil, un contraste sugerente entre solidez y ligereza."

· **Menciones de honor / "The Lost Tanka Archipelago"** de Michelle Lam, del Master of Architecture de la University College London / "Island-cemetery on Fleves, Grecia" de Ángela Juaranz Serrano de Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM) / "New value" de Benjamin Reynolds de la Architectural Association School of Architecture of London / "Reactivación de los antiguos cines-teatro en Lisboa" de Ana González Pérez de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM).

A second geodesic dome, 9 metres in diameter, with 275 geometric facets, houses the winning projects from the XIth Ceramics for Architecture and Interior Design Awards organised by ASCER, the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association. The jury, chaired by leading architect Juan Navarro Baldeweg, was made up of architects Luis Martínez Santa-María and Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director of Domus magazine; international designer Matali Crasset; architecture critic from El País newspaper, Anaxtu Zababascoa, and Ramón Monfort of the Castellón College of Architects.

Architecture Category

· **First prize / 'Hotel and Catering School in a Former Abattoir' (Medina Sidonia, Cádiz) by Sol 89** – María González García and Juanjo López de la Cruz. The jury was unanimous, their appreciation of a project that was highly aware of the context, which was solved with few resources, yet with great delicacy and skill.

· **Special mention / 'Remodelling of the Main Square and cantilevered projection over the Duero River'** by Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos. The jury noted in particular "the unique, radical gesture of leaving a square empty and the use of the material and its earthy colour to create a serene environment".

Interior Design Category

· **First Prize / 'Teacher Training College'** by Ramón Fernández-Alonso Borrajo, of which the jury highlighted "the originality of taking ceramics from outside into the building".

Degree project Category (DP)

· **First prize / 'A meeting of fabrics - l'unité flottante, living on the Alexander'** by M^a Dolores Parrilla Ayuso of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM). The jury highlighted "the transformation and recovery of an old ship as a shelter for pilgrims, in an action using a new patent for textile ceramics. The contrast between the solidity and lightness of the proposal is extremely suggestive".

· **Special mentions / Project: 'The Lost Tanka Archipelago'** by Michelle Lam, Master of Architecture student at University College London / 'Island-cemetery on Fleves, Greece' by Ángela Juaranz Serrano of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM) / 'New value' by Benjamin Reynolds of the Architectural Association School of Architecture in London / 'Revitalisation of the old cinema-theatres in Lisbon' by Ana González Pérez of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM).

TRANS/HITOS 2013: GEOMETRÍAS acude a CEVISAMA, la cita internacional consolidada como plataforma indiscutible para el sector cerámico. De este modo, y por noveno año consecutivo, las "Geometrías" se despliegan en el distribuidor central del nivel 2 de Feria Valencia para mostrar las variadas aplicaciones del material cerámico en entornos arquitectónicos, de urbanismo, interiorismo, hábitat o diseño, entre otros. Gracias a la intervención del Área de Diseño y Arquitectura del ITC con el apoyo de ASCER y el impulso de la propia organización de CEVISAMA, la cerámica compone espacios geométricos que además de mostrar las posibilidades que ofrecen los avances tecnológicos, sirven para albergar los proyectos y propuestas de arquitectos, arquitectos técnicos, diseñadores y profesionales del hábitat, que eligen la cerámica como arma efectiva para lograr seguridad, calidad, eficiencia, belleza y calidez en entornos más habitables gracias a las propiedades de este material.

En TRANS/HITOS 2013, con las Geometrías -geo (tierra); metría (medida)- construimos nuevos espacios a medida de la tierra y de las personas que la habitan.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

CEVISAMA will again be featuring TRANS/HITOS, a consolidated international event that serves as an indisputable platform for the ceramic sector. Thus, in this ninth exhibition, TRANS/HITOS 2013: GEOMETRIES unfolds on Level 2 of the centre mall of the Valencia International Trade Fair premises, showcasing the wide-ranging applications of ceramics in architecture, urban development, interior decoration, the habitat, and design environments, among others. Thanks to the contribution of the ITC Area for Design and Architecture, with the support of ASCER (the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association) and promotion by the own CEVISAMA organisation, ceramics construct geometric spaces that, in addition to displaying the possibilities afforded by the latest technological advances, serve to house the projects and proposals put forward by architects, technical architects, designers, and habitat professionals who choose ceramics as an effective medium to achieve safety, quality, efficiency, beauty, and warmth in more liveable environments owing to the properties of this material.

TRANS/HITOS 2013, with Geometries – geo (earth); metría (measurement) – constructs new spaces tailored to the earth and to the people that live there.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

Trans/hitos 2013

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

GEOMETRÍAS

Financiado por: CEVISAMA

Colaboran:

ASCER
Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos

alicer
Asociación de Azulejos y Cerámicos

ITC



Trans/hitos 2013

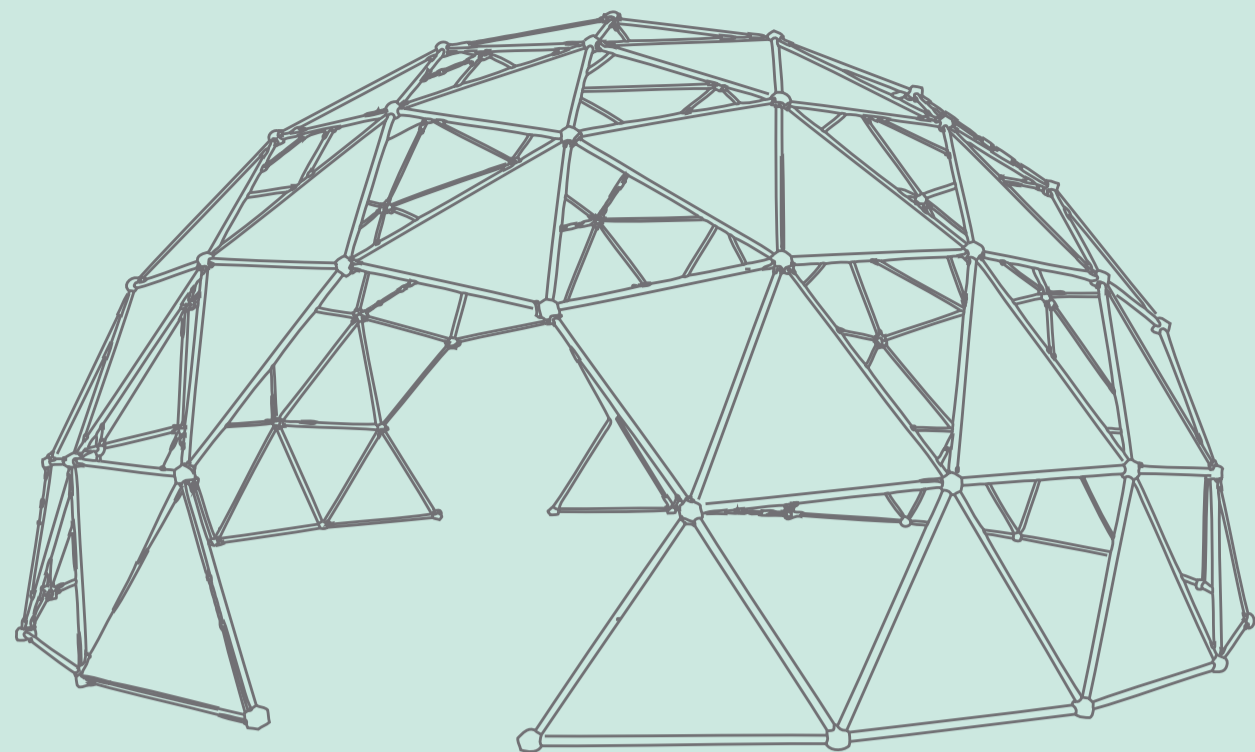
Muestra de Arquitectura e
Interiorismo en Cerámica



.....
GEOMETRÍAS
.....

CÁTEDRAS

DE CERÁMICA DE ASCER
ASCER CERAMICS CHAIRS



Un domo o cúpula geodésica será la primera de las tres áreas expositivas que este año integran la Muestra TRANS/HITOS. Este domo, de siete metros de diámetro, consta de 160 facetas de las que se eliminará un número adecuado para formar una celosía triangular de doble curvatura, y presentará los proyectos más relevantes realizados durante este año por los alumnos de las Cátedras de Cerámica en Escuelas de arquitectura que impulsa ASCER.

ASCER puso en marcha la Red de Cátedras de Cerámica en 2004, una iniciativa que ha resultado muy fructífera a la hora de difundir entre los entornos profesionales el conocimiento de la cerámica y sus aplicaciones.

En esta edición, los proyectos han sido seleccionados bajo la coordinación de Víctor Echarrí, director de la Cátedra de Alicante y Ángel Benigno, Profesor del Taller Cerámico de esta Cátedra.

La exposición reúne 28 proyectos que tienen como denominador común una decidida apuesta por la investigación en la integración de la cerámica en soluciones arquitectónicas.

Los proyectos que se exponen dentro de Expocátedra son reflejo del creciente compromiso de la industria española fabricante de azulejos y pavimentos cerámicos con el mundo que nos rodea. Desde las diferentes escuelas de arquitectura que acogen las Cátedras de Cerámica, se trabaja en la búsqueda de nuevos productos para la construcción sostenible, nuevos sistemas constructivos, nuevos procesos y nuevos usos. Soluciones de aplicación como celosías cerámicas, nuevos revestimientos, rehabilitación de paramentos y forjados, desarrollo de nuevas tecnologías de fabricación con grasshopper o trabajos más tétricos con conceptos como límite y filtro a través del uso de materiales cerámicos, son algunas de las cuestiones abordadas. La Expocátedra recoge sólo una pequeña muestra de los trabajos que en esta línea se han desarrollado en el seno de la Red de Cátedras.

A dome or geodesic cupola is the first of the three exhibition areas that make up this year's TRANS/HITOS show. The dome, seven metres in diameter, consists of 160 facets from which an appropriate number are removed to form a triangular lattice with a so-called double curvature, housing some of the most noteworthy projects carried out this year by students of the Ceramics Chairs promoted by ASCER at the schools of architecture.

ASCER started the Network of Ceramics Chairs in 2004, an initiative that has borne much fruit in disseminating knowledge of ceramics and their applications to professional environments.

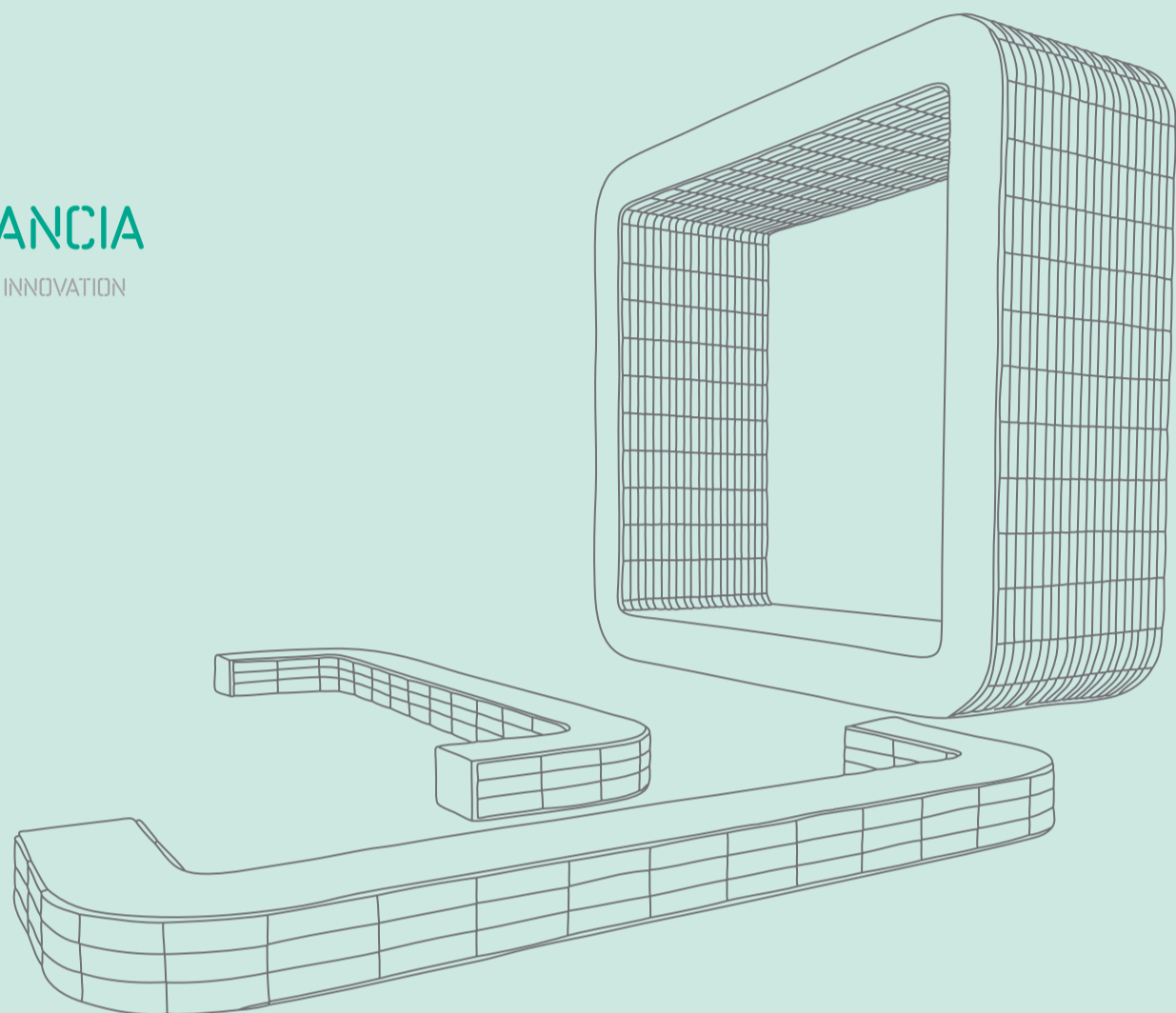
The project selection for this event has been coordinated by Víctor Echarrí, director of the University of Alicante Ceramics Chair, and by Ángel Benigno, lecturer in the Ceramics Chair Workshop at the University of Alicante.

his exhibition features 28 projects, whose common denominator is a wholehearted commitment to investigation into the integration of ceramics into architectural solutions.

The projects displayed in Expocátedra reflect the increasing engagement of the Spanish ceramic tile manufacturing industry in the world that surrounds us. The different Schools of Architecture that have Ceramics Chairs pursue the search for new products for sustainable building, new construction systems, new processes, and new uses. Application solutions, such as ceramic lattices, new coverings, refurbishment of facings and decks, and development of new manufacturing technologies with Grasshopper, as well as more theoretical works with concepts such as limit and filter through the use of ceramic materials, are some of the issues addressed. Expocátedra presents just a tiny sample of the work done in this line in the Network of Ceramics Chairs.

CENTRO DE INNOVACIÓN PARA LA INFANCIA

EARLY CHILDHOOD CENTRE OF INNOVATION



El centro de la zona expositiva muestra un fragmento del Centro de Innovación para la Infancia ubicado en el Parque Tecnológico de Paterna (Valencia). Las piezas cerámicas que lo componen son de gres esmaltado de 45x13 cm. El sistema de piezas consta de la combinación de una pieza recta y pieza curva para las esquinas, mostrando la capacidad de la cerámica para adaptarse a superficies de distintas formas. Para el proyecto original del edificio, diseñado por la arquitecta Ana García Sala, se han desarrollado 15 colores diferentes de los que en TRANS/HITOS se han utilizado 9, con el fin de revestir un anillo cuadrado de seis metros de altura que evoca el edificio original, junto con unos bancos que utilizan el mismo lenguaje expresivo.

El edificio que alberga el Centro de Innovación para la Infancia busca la relación con los niños, integrando la arquitectura no como un mero contenedor, sino como un objeto en su espacio de actividad.

La consigna es generar espacios y oportunidades para la creatividad, el edificio pretende transmitir sensaciones desde el interior y desde el exterior, crear espacios diferentes que inciten a curiosear, llamar la atención de los que residen en él.

El color y el material son protagonistas en el proyecto, estimulan, se hacen ver, quieren participar en el desarrollo de los niños. Las formas redondeadas invitan a la exploración, permiten acercarse a ellas con suavidad, sin aristas, buscando la seguridad de los niños.

The centre of the exhibition area reproduces a fragment of the Early Childhood Centre of Innovation located in the Technology Park in Paterna (Valencia). The ceramic pieces that make up the exhibit are glazed stoneware tiles measuring 45x13 cm. The tile system combines a straight piece and a curved corner piece, and it shows how ceramics are able to adapt to surfaces of different shapes. Fifteen different colours were developed for the original building project by architect Ana García Sala, of which nine have been used in TRANS/HITOS to clad a six-metre-high square ring that evokes the original building, together with a number of benches that use the same expressive language.

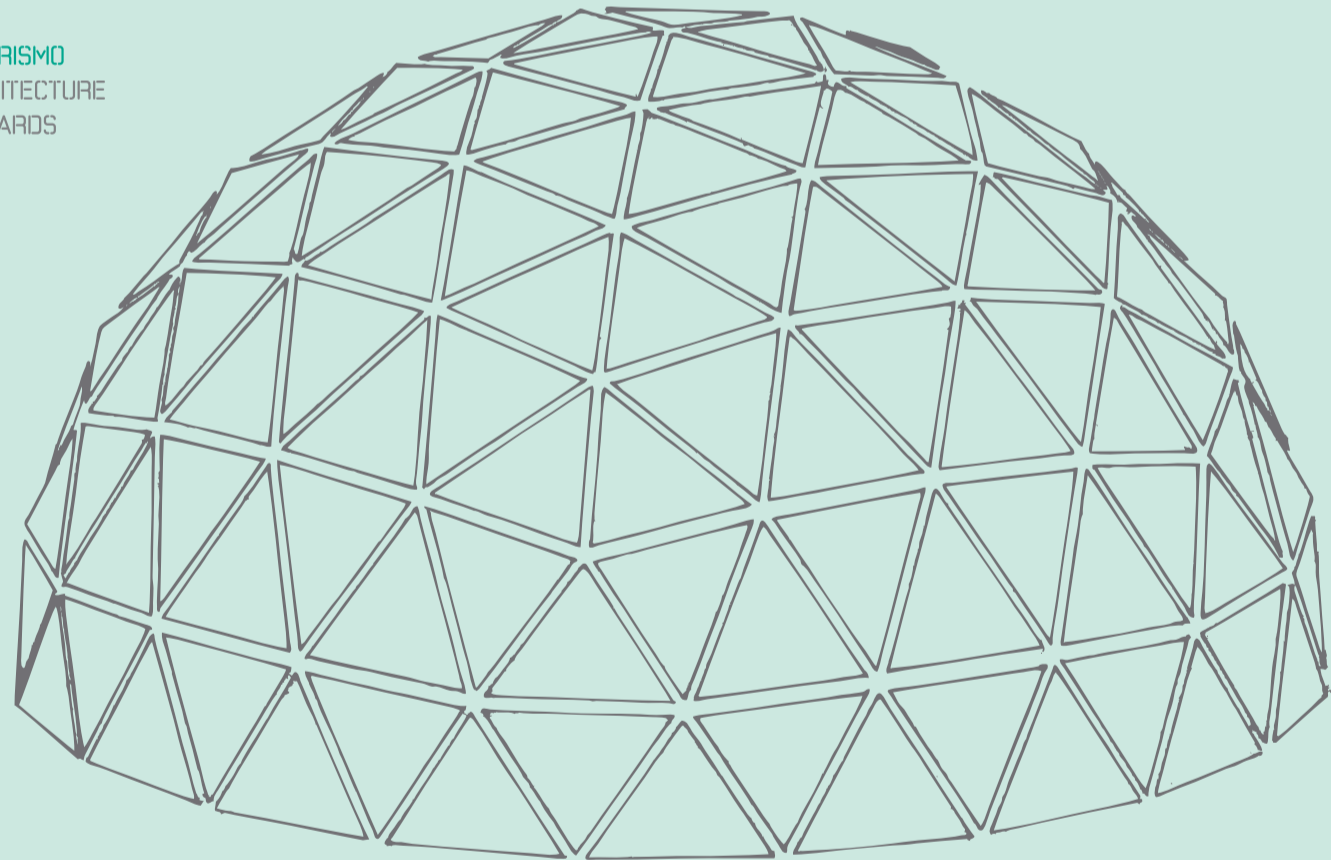
The building that houses the Early Childhood Centre of Innovation strives to relate to children, integrating architecture not just as a simple container but as an object in their activity domain.

The aim is to generate spaces and opportunities for creativity. The building seeks to transmit feelings from inside and from outside, to create different spaces that encourage one to look around, and to draw the attention of those that inhabit it.

Colour and material are key players in the project: they stimulate, make themselves seen, and want to participate in the children's development. The rounded forms invite exploration, allowing themselves to be approached with gentleness, free of edges, pursuing the children's safety.

ASCER

XI PREMIOS CERÁMICA DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO
XIth CERAMICS FOR ARCHITECTURE AND INTERIOR DESIGN AWARDS



Un domo geodésico de 9 metros de diámetro y 275 facetas geométricas alberga los proyectos premiados en la XI edición de los Premios Cerámica de Arquitectura e Interiorismo que organiza ASCER, la Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos, con un jurado presidido por el reconocido arquitecto Juan Navarro Baldeweg e integrado por los arquitectos Luis Martínez Santa-María y Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director de la revista Domus; la diseñadora internacional Matali Crasset; la crítica de arquitectura de El País, Anatxu Zabalbeascoa; y Ramón Monfort, del Colegio de Arquitectos de Castellón.

Categoría Arquitectura

· **Primer premio / "Escuela de Hostelería en Matadero" (Medina Sidonia, Cádiz) de Sol 89** - María González García y Juanjo López de la Cruz. El jurado ha valorado unánimemente un proyecto muy consciente del contexto, resuelto con pocos medios y sin embargo con gran delicadeza y acierto.

· **Mención de honor / "Reordenación de la Plaza Mayor y voladizo sobre el Duero" de Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos.** Se destaca "el gesto único y radical de dejar una plaza vacía y el empleo de la materia y su color terroso para crear un ambiente sereno".

Categoría Interiorismo

· **Primer Premio / "Escuela Universitaria de Magisterio"** de Ramón Fernández-Alonso Borrajo, del que el jurado ha destacado "la originalidad de llevar la cerámica del exterior al interior del edificio".

Categoría Proyecto final de carrera (PFC)

· **Primer premio / "Tejidos encontrados - l'unité flottante, habitar el Alexander"** de M^a Dolores Parrilla Ayuso de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM). Destaca "la transformación y recuperación de un antiguo navío como albergue de peregrinos que emplea una nueva patente de cerámica textil, un contraste sugerente entre solidez y ligereza."

· **Menciones de honor / "The Lost Tanka Archipelago"** de Michelle Lam, del Master of Architecture de la University College London / "Isla-cementerio en Fleves, Grecia" de Ángela Juaranz Serrano de Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM) / "New value" de Benjamin Reynolds de la Architectural Association School of Architecture of London / "Reactivación de los antiguos cines-teatro en Lisboa" de Ana González Pérez de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM).

A second geodesic dome, 9 metres in diameter, with 275 geometric facets, houses the winning projects from the XIth Ceramics for Architecture and Interior Design Awards organised by ASCER, the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association. The jury, chaired by leading architect Juan Navarro Baldeweg, was made up of architects Luis Martínez Santa-María and Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director of Domus magazine; international designer Matali Crasset; architecture critic from El País newspaper, Anatxu Zabalbeascoa, and Ramón Monfort of the Castellón College of Architects.

Architecture Category

· **First prize / 'Hotel and Catering School in a Former Abattoir' (Medina Sidonia, Cádiz) by Sol 89** – María González García and Juanjo López de la Cruz. The jury was unanimous, their appreciation of a project that was highly aware of the context, which was solved with few resources, yet with great delicacy and skill.

· **Special mention / 'Remodelling of the Main Square and cantilevered projection over the Duero River'** by Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos. The jury noted in particular "the unique, radical gesture of leaving a square empty and the use of the material and its earthy colour to create a serene environment".

Interior Design Category

· **First Prize / 'Teacher Training College'** by Ramón Fernández-Alonso Borrajo, of which the jury highlighted "the originality of taking ceramics from outside into the building".

Degree project Category (DP)

· **First prize / 'A meeting of fabrics - l'unité flottante, living on the Alexander'** by M^a Dolores Parrilla Ayuso of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM). The jury highlighted "the transformation and recovery of an old ship as a shelter for pilgrims, in an action using a new patent for textile ceramics. The contrast between the solidity and lightness of the proposal is extremely suggestive".

· **Special mentions / Project: 'The Lost Tanka Archipelago'** by Michelle Lam, Master of Architecture student at University College London / 'Island-cemetery on Fleves, Greece' by Ángela Juaranz Serrano of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM) / 'New value' by Benjamin Reynolds of the Architectural Association School of Architecture in London / 'Revitalisation of the old cinema-theatres in Lisbon' by Ana González Pérez of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM).

TRANS/HITOS 2013: GEOMETRÍAS acude a CEVISAMA, la cita internacional consolidada como plataforma indiscutible para el sector cerámico. De este modo, y por noveno año consecutivo, las "Geometrías" se despliegan en el distribuidor central del nivel 2 de Feria Valencia para mostrar las variadas aplicaciones del material cerámico en entornos arquitectónicos, de urbanismo, interiorismo, hábitat o diseño, entre otros. Gracias a la intervención del Área de Diseño y Arquitectura del ITC con el apoyo de ASCER y el impulso de la propia organización de CEVISAMA, la cerámica compone espacios geométricos que además de mostrar las posibilidades que ofrecen los avances tecnológicos, sirven para albergar los proyectos y propuestas de arquitectos, arquitectos técnicos, diseñadores y profesionales del hábitat, que eligen la cerámica como arma efectiva para lograr seguridad, calidad, eficiencia, belleza y calidez en entornos más habitables gracias a las propiedades de este material.

En TRANS/HITOS 2013, con las Geometrías -geo (tierra); metría (medida)- construimos nuevos espacios a medida de la tierra y de las personas que la habitan.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

CEVISAMA will again be featuring TRANS/HITOS, a consolidated international event that serves as an indisputable platform for the ceramic sector. Thus, in this ninth exhibition, TRANS/HITOS 2013: GEOMETRIES unfolds on Level 2 of the centre mall of the Valencia International Trade Fair premises, showcasing the wide-ranging applications of ceramics in architecture, urban development, interior decoration, the habitat, and design environments, among others. Thanks to the contribution of the ITC Area for Design and Architecture, with the support of ASCER (the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association) and promotion by the own CEVISAMA organisation, ceramics construct geometric spaces that, in addition to displaying the possibilities afforded by the latest technological advances, serve to house the projects and proposals put forward by architects, technical architects, designers, and habitat professionals who choose ceramics as an effective medium to achieve safety, quality, efficiency, beauty, and warmth in more liveable environments owing to the properties of this material.

TRANS/HITOS 2013, with Geometries – geo (earth); metría (measurement) – constructs new spaces tailored to the earth and to the people that live there.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

Trans/hitos 2013

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

GEOMETRÍAS



Trans/hitos 2013

Muestra de Arquitectura e
Interiorismo en Cerámica

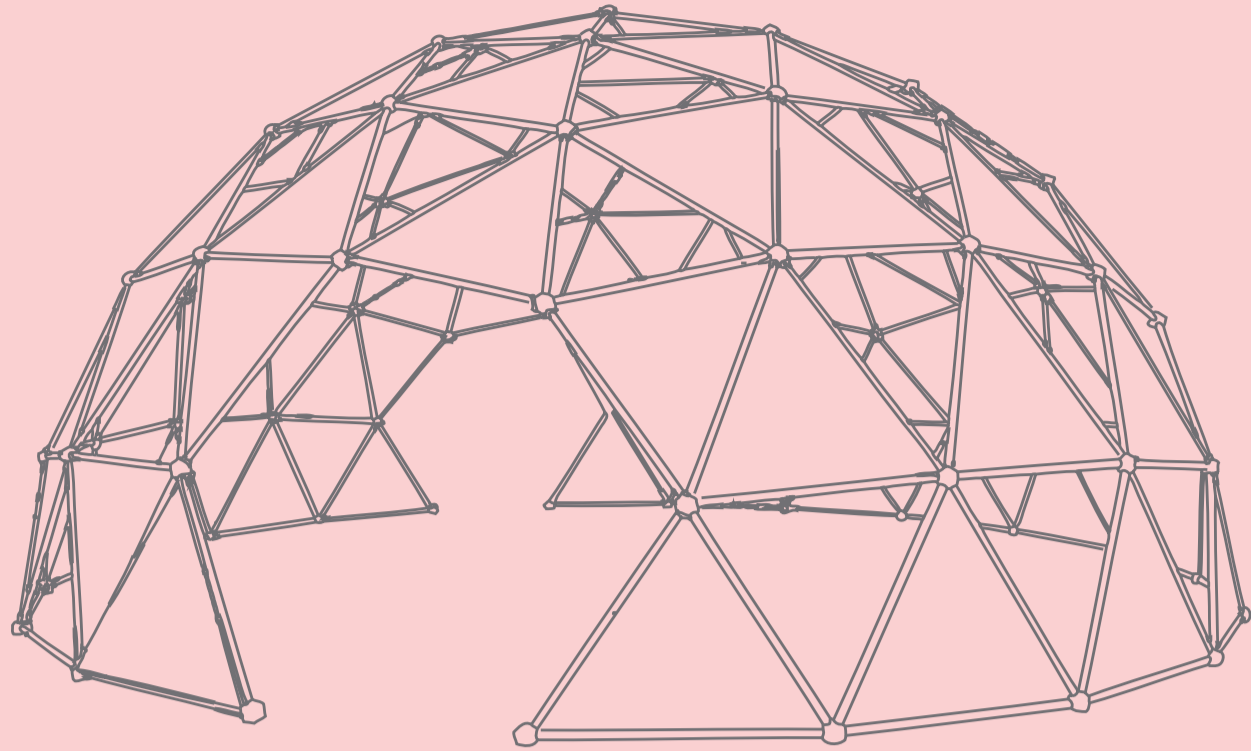


.....
GEOMETRÍAS
.....

ESPACIO 1

CÁTEDRAS

DE CERÁMICA DE ASCER
ASCER CERAMICS CHAIRS



Un domo o cúpula geodésica será la primera de las tres áreas expositivas que este año integran la Muestra TRANS/HITOS. Este domo, de siete metros de diámetro, consta de 160 facetas de las que se eliminará un número adecuado para formar una celosía triangular de doble curvatura, y presentará los proyectos más relevantes realizados durante este año por los alumnos de las Cátedras de Cerámica en Escuelas de arquitectura que impulsa ASCER.

ASCER puso en marcha la Red de Cátedras de Cerámica en 2004, una iniciativa que ha resultado muy fructífera a la hora de difundir entre los entornos profesionales el conocimiento de la cerámica y sus aplicaciones.

En esta edición, los proyectos han sido seleccionados bajo la coordinación de Víctor Echarrí, director de la Cátedra de Alicante y Ángel Benigno, Profesor del Taller Cerámico de esta Cátedra.

La exposición reúne 28 proyectos que tienen como denominador común una decidida apuesta por la investigación en la integración de la cerámica en soluciones arquitectónicas.

Los proyectos que se exponen dentro de Expocátedra son reflejo del creciente compromiso de la industria española fabricante de azulejos y pavimentos cerámicos con el mundo que nos rodea. Desde las diferentes escuelas de arquitectura que acogen las Cátedras de Cerámica, se trabaja en la búsqueda de nuevos productos para la construcción sostenible, nuevos sistemas constructivos, nuevos procesos y nuevos usos. Soluciones de aplicación como celosías cerámicas, nuevos revestimientos, rehabilitación de paramentos y forjados, desarrollo de nuevas tecnologías de fabricación con grasshopper o trabajos más técnicos con conceptos como límite y filtro a través del uso de materiales cerámicos, son algunas de las cuestiones abordadas. La Expocátedra recoge sólo una pequeña muestra de los trabajos que en esta línea se han desarrollado en el seno de la Red de Cátedras.

A dome or geodesic cupola is the first of the three exhibition areas that make up this year's TRANS/HITOS show. The dome, seven metres in diameter, consists of 160 facets from which an appropriate number are removed to form a triangular lattice with a so-called double curvature, housing some of the most noteworthy projects carried out this year by students of the Ceramics Chairs promoted by ASCER at the schools of architecture.

ASCER started the Network of Ceramics Chairs in 2004, an initiative that has borne much fruit in disseminating knowledge of ceramics and their applications to professional environments.

The project selection for this event has been coordinated by Víctor Echarrí, director of the University of Alicante Ceramics Chair, and by Ángel Benigno, lecturer in the Ceramics Chair Workshop at the University of Alicante.

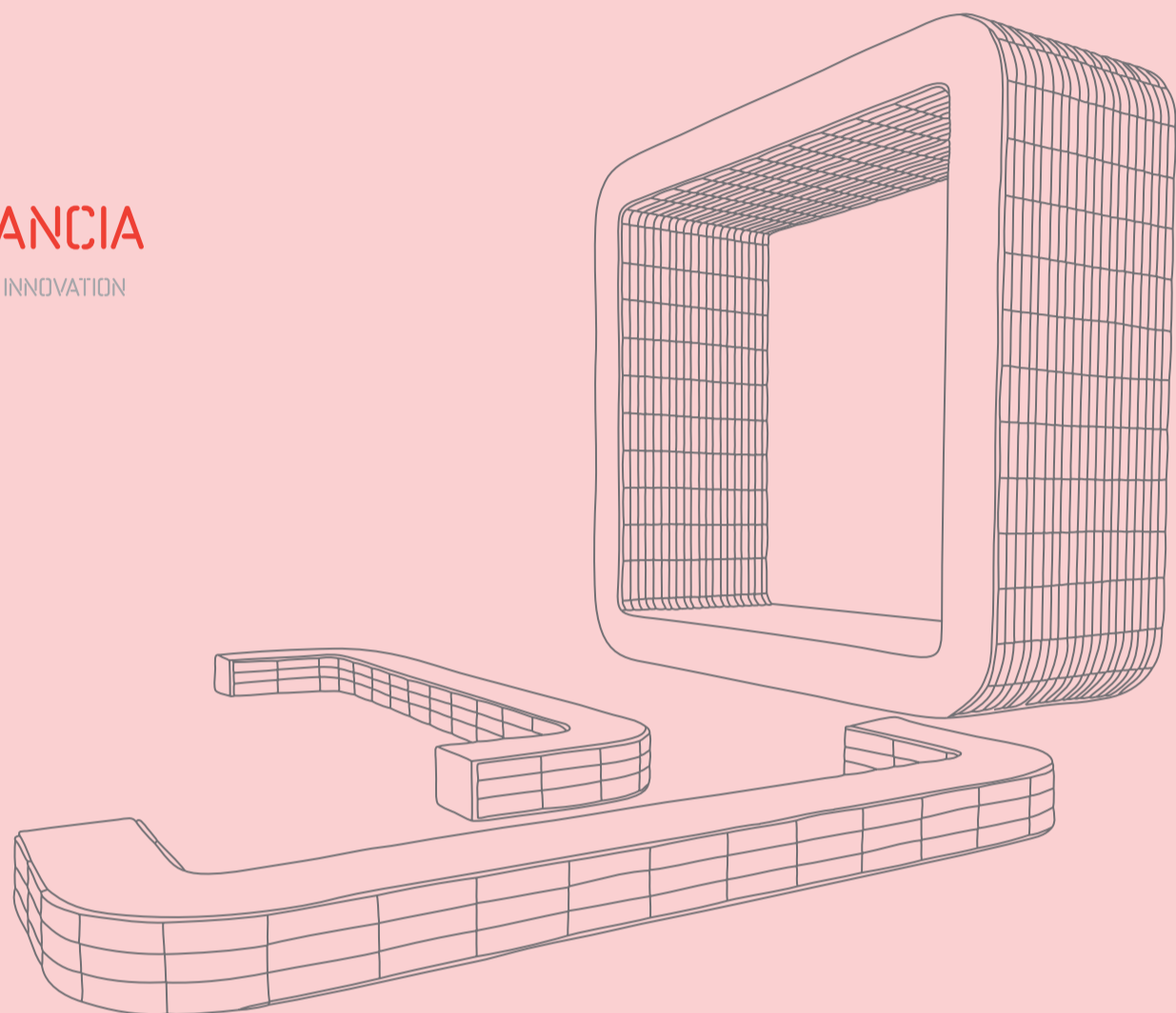
his exhibition features 28 projects, whose common denominator is a wholehearted commitment to investigation into the integration of ceramics into architectural solutions.

The projects displayed in Expocátedra reflect the increasing engagement of the Spanish ceramic tile manufacturing industry in the world that surrounds us. The different Schools of Architecture that have Ceramics Chairs pursue the search for new products for sustainable building, new construction systems, new processes, and new uses. Application solutions, such as ceramic lattices, new coverings, refurbishment of facings and decks, and development of new manufacturing technologies with Grasshopper, as well as more theoretical works with concepts such as limit and filter through the use of ceramic materials, are some of the issues addressed. Expocátedra presents just a tiny sample of the work done in this line in the Network of Ceramics Chairs.

ESPACIO 2

CENTRO DE INNOVACIÓN PARA LA INFANCIA

EARLY CHILDHOOD CENTRE OF INNOVATION



El centro de la zona expositiva muestra un fragmento del Centro de Innovación para la Infancia ubicado en el Parque Tecnológico de Paterna (Valencia). Las piezas cerámicas que lo componen son de gres esmaltado de 45x13 cm. El sistema de piezas consta de la combinación de una pieza recta y pieza curva para las esquinas, mostrando la capacidad de la cerámica para adaptarse a superficies de distintas formas. Para el proyecto original del edificio, diseñado por la arquitecta Ana García Sala, se han desarrollado 15 colores diferentes de los que en TRANS/HITOS se han utilizado 9, con el fin de revestir un anillo cuadrado de seis metros de altura que evoca el edificio original, junto con unos bancos que utilizan el mismo lenguaje expresivo.

El edificio que alberga el Centro de Innovación para la Infancia busca la relación con los niños, integrando la arquitectura no como un mero contenedor, sino como un objeto en su espacio de actividad.

La consigna es generar espacios y oportunidades para la creatividad, el edificio pretende transmitir sensaciones desde el interior y desde el exterior, crear espacios diferentes que inciten a curiosear, llamar la atención de los que residen en él.

El color y el material son protagonistas en el proyecto, estimulan, se hacen ver, quieren participar en el desarrollo de los niños. Las formas redondeadas invitan a la exploración, permiten acercarse a ellas con suavidad, sin aristas, buscando la seguridad de los niños.

The centre of the exhibition area reproduces a fragment of the Early Childhood Centre of Innovation located in the Technology Park in Paterna (Valencia). The ceramic pieces that make up the exhibit are glazed stoneware tiles measuring 45x13 cm. The tile system combines a straight piece and a curved corner piece, and it shows how ceramics are able to adapt to surfaces of different shapes. Fifteen different colours were developed for the original building project by architect Ana García Sala, of which nine have been used in TRANS/HITOS to clad a six-metre-high square ring that evokes the original building, together with a number of benches that use the same expressive language.

The building that houses the Early Childhood Centre of Innovation strives to relate to children, integrating architecture not just as a simple container but as an object in their activity domain.

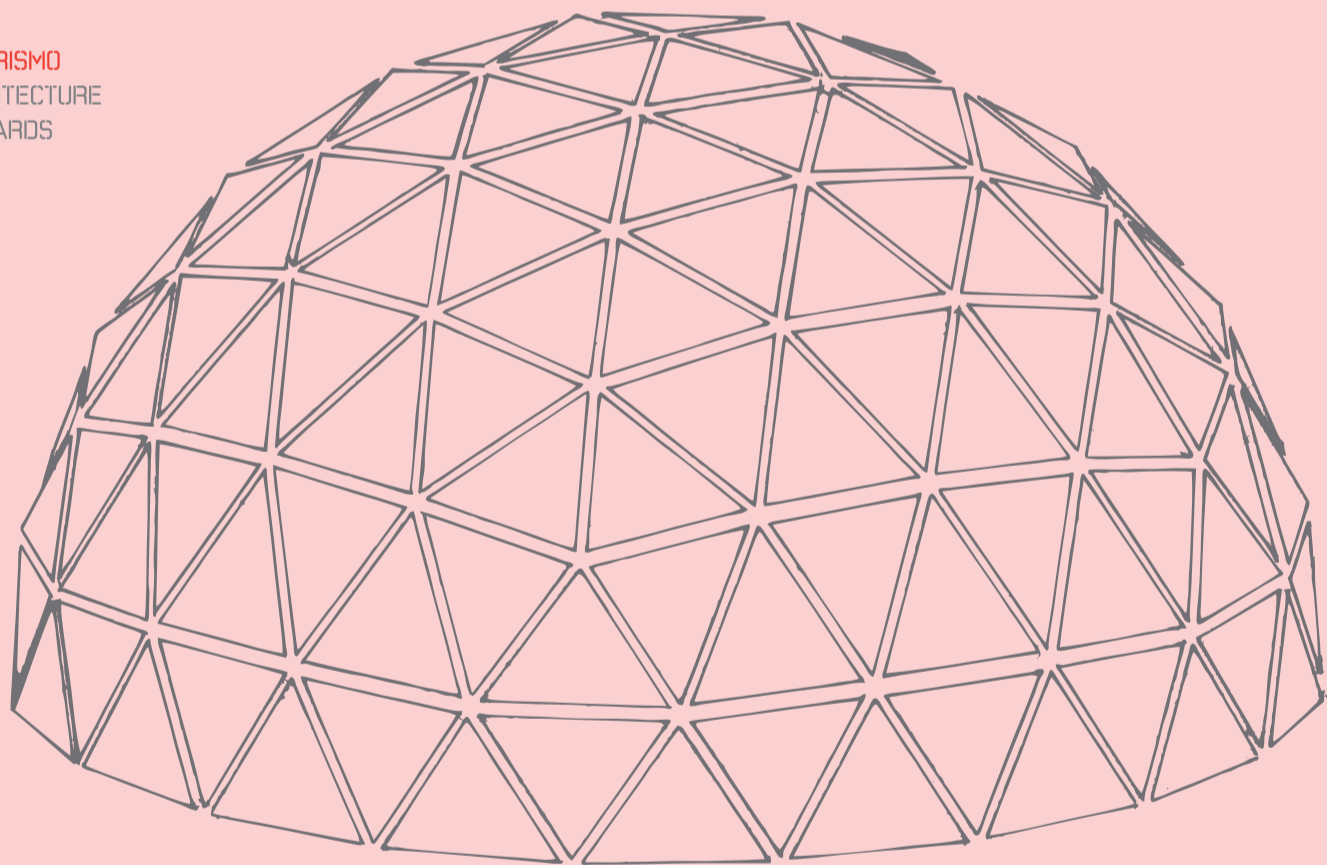
The aim is to generate spaces and opportunities for creativity. The building seeks to transmit feelings from inside and from outside, to create different spaces that encourage one to look around, and to draw the attention of those that inhabit it.

Colour and material are key players in the project: they stimulate, make themselves seen, and want to participate in the children's development. The rounded forms invite exploration, allowing themselves to be approached with gentleness, free of edges, pursuing the children's safety.

ESPACIO 3

ASCER

XI PREMIOS CERÁMICA DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO
XIth CERAMICS FOR ARCHITECTURE AND INTERIOR DESIGN AWARDS



Un domo geodésico de 9 metros de diámetro y 275 facetas geométricas alberga los proyectos premiados en la XI edición de los Premios Cerámica de Arquitectura e Interiorismo que organiza ASCER, la Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos, con un jurado presidido por el reconocido arquitecto Juan Navarro Baldeweg e integrado por los arquitectos Luis Martínez Santa-María y Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director de la revista Domus; la diseñadora internacional Matali Crasset; la crítica de arquitectura de El País, Anaxtu Zabalbeascoa; y Ramón Monfort, del Colegio de Arquitectos de Castellón.

Categoría Arquitectura

· **Primer premio / "Escuela de Hostelería en Matadero" (Medina Sidonia, Cádiz) de Sol 89** - María González García y Juanjo López de la Cruz. El jurado ha valorado unánimemente un proyecto muy consciente del contexto, resuelto con pocos medios y sin embargo con gran delicadeza y acierto.

· **Mención de honor / "Reordenación de la Plaza Mayor y voladizo sobre el Duero" de Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos.** Se destaca "el gesto único y radical de dejar una plaza vacía y el empleo de la materia y su color terroso para crear un ambiente sereno".

Categoría Interiorismo

· **Primer Premio / "Escuela Universitaria de Magisterio"** de Ramón Fernández-Alonso Borrajo, del que el jurado ha destacado "la originalidad de llevar la cerámica del exterior al interior del edificio".

Categoría Proyecto final de carrera (PFC)

· **Primer premio / "Tejidos encontrados - l'unité flottante, habitar el Alexander"** de M^a Dolores Parrilla Ayuso de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM). Destaca "la transformación y recuperación de un antiguo navío como albergue de peregrinos que emplea una nueva patente de cerámica textil, un contraste sugerente entre solidez y ligereza."

· **Menciones de honor / "The Lost Tanka Archipelago"** de Michelle Lam, del Master of Architecture de la University College London / "Isla-cementerio en Flevos, Grecia" de Ángela Juarranz Serrano de Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM) / "New value" de Benjamin Reynolds de la Architectural Association School of Architecture of London / "Reactivación de los antiguos cines-teatro en Lisboa" de Ana González Pérez de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM).

A second geodesic dome, 9 metres in diameter, with 275 geometric facets, houses the winning projects from the XIth Ceramics for Architecture and Interior Design Awards organised by ASCER, the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association. The jury, chaired by leading architect Juan Navarro Baldeweg, was made up of architects Luis Martínez Santa-María and Francisco Aires Mateus; Joseph Grima, director of Domus magazine; international designer Matali Crasset; architecture critic from El País newspaper, Anaxtu Zabalbeascoa, and Ramón Monfort of the Castellón College of Architects.

Architecture Category

· **First prize / 'Hotel and Catering School in a Former Abattoir' (Medina Sidonia, Cádiz) by Sol 89** - María González García and Juanjo López de la Cruz. The jury was unanimous, their appreciation of a project that was highly aware of the context, which was solved with few resources, yet with great delicacy and skill.

· **Special mention / 'Remodelling of the Main Square and cantilevered projection over the Duero River'** by Churtichaga+Quadra-Salcedo Arquitectos. The jury noted in particular "the unique, radical gesture of leaving a square empty and the use of the material and its earthy colour to create a serene environment".

Interior Design Category

· **First Prize / 'Teacher Training College'** by Ramón Fernández-Alonso Borrajo, of which the jury highlighted "the originality of taking ceramics from outside into the building".

Degree project Category (DP)

· **First prize / 'A meeting of fabrics - l'unité flottante, living on the Alexander'** by M^a Dolores Parrilla Ayuso of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM). The jury highlighted "the transformation and recovery of an old ship as a shelter for pilgrims, in an action using a new patent for textile ceramics. The contrast between the solidity and lightness of the proposal is extremely suggestive".

· **Special mentions / Project: 'The Lost Tanka Archipelago'** by Michelle Lam, Master of Architecture student at University College London / 'Island-cemetery on Flevos, Greece' by Ángela Juarranz Serrano of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM) / 'New value' by Benjamin Reynolds of the Architectural Association School of Architecture in London / 'Revitalisation of the old cinema-theatres in Lisbon' by Ana González Pérez of the Polytechnic University of Madrid School of Architecture (ETSAM).

TRANS/HITOS 2013: GEOMETRÍAS acude a CEVISAMA, la cita internacional consolidada como plataforma indiscutible para el sector cerámico. De este modo, y por noveno año consecutivo, las "Geometrías" se despliegan en el distribuidor central del nivel 2 de Feria Valencia para mostrar las variadas aplicaciones del material cerámico en entornos arquitectónicos, de urbanismo, interiorismo, hábitat o diseño, entre otros. Gracias a la intervención del Área de Diseño y Arquitectura del ITC con el apoyo de ASCER y el impulso de la propia organización de CEVISAMA, la cerámica compone espacios geométricos que además de mostrar las posibilidades que ofrecen los avances tecnológicos, sirven para albergar los proyectos y propuestas de arquitectos, arquitectos técnicos, diseñadores y profesionales del hábitat, que eligen la cerámica como arma efectiva para lograr seguridad, calidad, eficiencia, belleza y calidez en entornos más habitables gracias a las propiedades de este material.

En TRANS/HITOS 2013, con las Geometrías -geo (tierra); metria (medida)- construimos nuevos espacios a medida de la tierra y de las personas que la habitan.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

CEVISAMA will again be featuring TRANS/HITOS, a consolidated international event that serves as an indisputable platform for the ceramic sector. Thus, in this ninth exhibition, TRANS/HITOS 2013: GEOMETRIES unfolds on Level 2 of the centre mall of the Valencia International Trade Fair premises, showcasing the wide-ranging applications of ceramics in architecture, urban development, interior decoration, the habitat, and design environments, among others. Thanks to the contribution of the ITC Area for Design and Architecture, with the support of ASCER (the Spanish Ceramic Tile Manufacturers' Association) and promotion by the own CEVISAMA organisation, ceramics construct geometric spaces that, in addition to displaying the possibilities afforded by the latest technological advances, serve to house the projects and proposals put forward by architects, technical architects, designers, and habitat professionals who choose ceramics as an effective medium to achieve safety, quality, efficiency, beauty, and warmth in more liveable environments owing to the properties of this material.

TRANS/HITOS 2013, with Geometries -geo (earth); metria (measurement) - constructs new spaces tailored to the earth and to the people that live there.

Del 5/02/13 al 8/02/13
Nivel 2 Mall Central -CEVISAMA
Feria Valencia, Valencia (Spain)
www.feriavalencia.com/cevisama
www.trans-hitos.es

ESPACIO 1. CÁTEDRAS DE CERÁMICA DE ASCER: Diseño de espacio, Mila Paya y Javier Mira, Diseño gráfico, María Pradera y Lorena Sayavera / ESPACIO 2. CENTRO DE INNOVACIÓN PARA LA INFANCIA: Diseño de espacio, Jorge Corrales y Javier Mira / Diseño de piezas y gama cromática, Ana García / ESPACIO 3. XI PREMIOS CERÁMICA DE ARQUITECTURA E INTERIORISMO ASCER: Diseño de espacio, Jorge Corrales y Javier Mira / Diseño de producto, Mila Paya / Diseño gráfico, María Pradera y Lorena Sayavera / Coordinación de la muestra, Javier Mira / Textos, María Padilla / Traducción, Arnold Van Gelder / Diseño gráfico, ilustraciones, señalética e imagen global, María Pradera, Lorena Sayavera / Diseño de cubiertas y moqueta, Mila Paya y Javier Mira Impresión, Fernando Gil, comunicación gráfica / Construcción de los espacios, Bambalina y Plato-Fac / Montaje, Plato-Fac/ Estructuras geodésicas, Geodesic Buildings.

Financiado por: CEVISAMA

Colaboran:

Asociación Española de Fabricantes de Azulejos y Pavimentos Cerámicos

alicer

itc

Trans/hitos 2013

Muestra de Arquitectura e Interiorismo en Cerámica

GEOMETRÍAS

